

STANLEY

© Stanley Bostitch

BRT130-E & BRT160-E

GB Not to be reproduced without permission. Unauthorised copies of this document do not constitute CE compliance for the products.

FR Reproduction interdite sans autorisation préalable. Les copies non autorisées de ce document ne signifient en rien que les produits soient conformes aux normes CE.

DE Vervielfältigung nicht ohne Genehmigung. Unzulässig hergestellte Kopien dieses Dokuments erfüllen nicht die CE-Nichtingabe.

NL Mag niet worden vermenigvuldigd of anderszins openbaar gemaakt. Onrechtmatige kopieën van dit document willen niet zeggen dat de producten voldoen aan de CE vereisten.

DK Må ikke gengives uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør ikke CE overholdelse for produkterne.

FI Ei saa jäljentää ilman lupaa. Kääntökirjan ilman valtuutusta tehdyt kopiot eivät muodosta tuotteille CE-vahdennusta.

GR Απαγορεύεται η αναπαραγωγή χωρίς άδεια. Τα μη εγκεκριμένα αντίγραφα του παρόντος εγγράφου δεν εγγυώνται τη συμμόρφωση των προϊόντων.

IT Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE.

NO Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merkning for produktet.

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohibid reproducir este documento sin el consentimiento de su propietario. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejsze tłumaczenie nie jest wiążące. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie gwarantują zgodności z normami CE.

CZ Niniejsze překlad není závazný. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie gwarantują zgodności z normami CE.

SK Rozmnúženie alebo šírenie bez súhlasu vlastníka nie je povolené. Nieautoryzované kopie tohto dokumentu nie sú v súlade s požiadavkami CE.

HU A dokumentum másolatának készítése és terjesztése tilos. A másolatok nem felelnek meg a CE-igazolások követelményeinek.



- GB TOOL TECHNICAL DATA (ORIGINAL INSTRUCTIONS)
- FR DONNÉES TECHNIQUES (TRADUCTION DE L'ORIGINAL)
- DE TECHNISCHE GERÄTEDATEN (ÜBERSETZUNG DES ORIGINALS)
- NL TECHNISCHE SPECIFICATIE (VERTALING VAN ORIGINEEL)
- DK TEKNISKE DATA (OVERSÆTTELSE AF ORIGINAL)
- FI TEKNISET TIEDOT (KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ)
- GR Τεχνικά στοιχεία (ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΑΠΟ ΤΟ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ)
- IT DATI TECNICI (TRADUZIONE DELL'ORIGINALE)
- NO TEKNISKE DATA (OVERSETTELSE FRA ORIGINAL)
- PT ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS (TRADUÇÃO DO ORIGINAL)
- ES ESPECIFICACIONES TÉCNICAS (TRADUCCIÓN DEL ORIGINAL)
- SE TEKNISK DATA (ÖVERSÄTTNING AV ORIGINAL)
- PL DANE TECHNICZNE NARZĘDZI (TŁUMACZENIE Z WERSJI ORYGINALNEJ)
- CZ TECHNICKÁ DATA NÁSTROJE (PŘEKLAD ORIGINÁLU)
- SK TECHNICKÉ PARAMETRE (PREKLAD ORIGINÁLU)
- HU A SZERSZÁM MŰSZAKI ADATAI (EREDETI SZÖVEG FORDÍTÁSA)

BRT130-E

A 546	B 445	C 139	D 6.2	E 94.32	F 103.02
G 90.02	H(a) 4.27	H(b) 2.14	I 8.4	J 5	K 3.8
L 2	M BC602	N BC603	O SB32	P BRT21	Q(a) 3.8-4.2
Q(b) 100-130	R 8.2-9	S 46	T N/A	U N/A	

FR Reproduction interdite sans permission préalable. Les copies non autorisées de ce document ne signifient en rien que les produits soient conformes aux normes CE.

BRT160-E

A 568	B 538	C 145	D 6.9	E 90.3	F 103.31
G 95.67	H(a) 5.41	H(b) 2.16	I 8	J 5	K 4.4
L 2	M BC602	N BC603	O SB32	P BRT21	Q(a) 3.8-4.6
Q(b) 100-160	R 8.2-9	S 46	T N/A	U N/A	

NL Mag niet worden vermenigvuldigd zonder toestemming. Onrechtmatige kopieën van dit document willen niet zeggen dat de producten voldoen aan de CE-vereisten.

DK Den ikke gengives uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør ikke CE overholdelse for produktterne.

FI Ei saa jätetään ilman lupaa. Tämän asiakirjan ilman valtuutusta tehdyt kopioid eivät muodosta tuotteille CE-vyöhen mukaisuutta.

GR Απαγορεύεται η αναπαραγωγή χωρίς προηγούμενη άδεια. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος έγγραφου δεν αποτελούν συμμόρφωση CE για τα προϊόντα.

IT È vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

NO Skal ikke reproduceres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

© Stanley Bostitch

GB Not to be reproduced without permission. Unauthorized copies of this document do not comply for the products.

FR Reproduction interdite sans permission préalable. Les copies non autorisées de ce document ne signifient rien que les produits soient conformes aux normes CE.

DE Verbot der Nachbildung ohne Genehmigung. Unzulässig erstellte Kopien dieses Dokuments erfüllen nicht die CE-Richtlinien für Produkte.

NL Mag niet worden gereproduceerd zonder toestemming. Niet-geautoriseerde kopieën van dit document willen niet zeggen dat de producten aan de CE-voorschriften voldoen.

DK Må ikke reproduseres uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør ikke CE-overholdelse for produkterne.

FI Ei saa jällellystä ilman lupaa. Tämän asiakirjan kukaan ei saa kopioida, jos se ei täytä CE-vaatimuksia tuotteille.

GR Απαγορεύεται η αναπαραγωγή χωρίς προηγούμενη άδεια. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος εγγράφου δεν αποτελούν συμμόρφωση CE για τα προϊόντα.

IT Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

NO Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

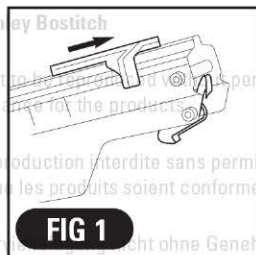


FIG 1

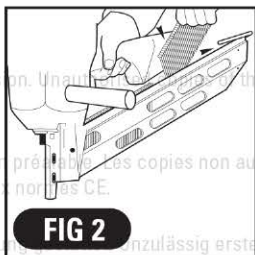


FIG 2

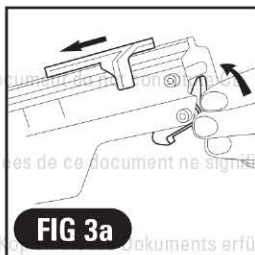


FIG 3a



FIG 3b



FIG 4

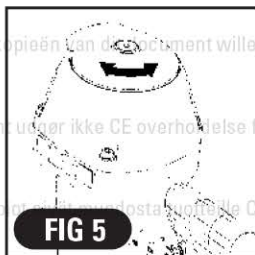


FIG 5

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

FR

⚠ IMPORTANT ! LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE : Il est essentiel que tous les utilisateurs des outils lisent et comprennent toutes les sections de ce manuel de données techniques sur l'outil ainsi que le manuel séparé de consignes de sécurité et d'utilisation fourni avec l'outil. Tout manquement à cette mesure de précaution importante pourrait être la cause d'accidents et de blessures graves pour l'utilisateur de l'outil comme pour d'autres personnes se trouvant à proximité de la zone de travail.

⚠ ATTENTION ! Il faudra porter un système de protection des yeux conforme à la norme 89/686/EEC et d'une valeur de protection égale ou supérieure à celle définie par la norme EN166. Cependant, tous les aspects du travail de l'opérateur, l'environnement et autres types de machines utilisées, doivent aussi être pris en considération en choisissant des équipements de protection individuelle appropriés. NB: Les lunettes dépourvues d'écran latéral ainsi que les masques à poussière n'offrent pas une protection suffisante.

⚠ MISE EN GARDE! Pour éviter toute blessure accidentelle:

- Ne jamais mettre la main ni aucune autre partie du corps dans la zone d'éjection des clous.
- Ne jamais diriger la machine vers soi-même ni vers autrui, qu'elle soit chargée ou non.
- Ne jamais s'amuser ou chahuter avec la fixeuse.
- Ne jamais appuyer sur la gâchette si le nez n'est pas appuyé contre la pièce à usiner.
- Toujours manipuler la fixeuse avec précaution.
- Cet outil est conçu pour fixer du bois sur du bois dans le montage de palettes/caisses. **NE PAS L'UTILISER** pour fixer des matériaux plus durs qui pourraient causer l'écrasement des attaches et des dégâts à l'outil. Si vous n'êtes pas sûr(e) que l'outil convienne à l'application souhaitée, veuillez contacter votre agent commercial local.

● Ne jamais appuyer sur la gâchette ni sur le palpeur pendant le chargement de la fixeuse.

● Pour éviter toute mise en marche accidentelle et par conséquent des risques de blessures, il faut toujours débrancher l'air :

1. Avant de procéder à un réglage.
2. Pendant les opérations d'entretien.
3. Pour débloquer un grippage.
4. Lorsque l'outil est inutilisé.
5. Si l'on se déplace dans une autre zone de travail, afin d'éviter toute mise en marche accidentelle et par conséquent des risques de blessures.

● Veuillez lire le livret de consignes de sécurité et d'utilisation supplémentaires avant d'utiliser l'outil.

- N'utilisez pas d'oxygène ou de gaz inflammables comme source d'énergie pour des outils pneumatiques.
- L'utilisation de cet outil peut être la source d'étincelles et entraîner l'ignition de matières et de gaz inflammables.

⚠ IMPORTANT! Fonctionnement de l'outil:

- Pour identifier le mode opérationnel de votre modèle d'outil, vérifier la plaque d'identification fixée sur l'outil ou au dos de ce manuel et le tableau correspondant marqué ? colonne L pour ce modèle. Lire la section correspondante des Instructions de Sécurité et d'Utilisation pour de plus amples informations sur ce type de déclenchement.

CHARGEMENT DE L'OUTIL

1. Ouvrir le chargeur : Tirer sur le poussoir pour engager le cliquet. (Fig 1)
2. Tenir le cloueur de manière à ce que le chargeur soit tourné vers le bas. Insérer un bâton de clous. (Fig 2)
3. Refermer le chargeur : Relâcher le poussoir en tirant d'abord dessus pour pouvoir appuyer sur le levier de relâche. Faire glisser le poussoir contre les clous. (Fig 3)

Note: N'utiliser que les fixations recommandées par Bostitch pour les outils Bostitch ou des clous conformes aux spécifications Bostitch.

ENLÈVEMENT DES CLOUS

1. Débrancher l'outil de l'alimentation en air
2. Tirer sur le poussoir jusqu'à ce qu'il soit arrêté par le cliquet
3. Faire glisser les clous vers l'arrière et les retirer

ATTENTION: Poussoir et ressort du poussoir (ressort à force constante).

Il est essentiel de faire attention en enlevant les clous. Si le levier de relâche se désengage, le ressort ramène le poussoir vers l'avant au risque de coincer la main de l'utilisateur.

GB Not to be reproduced without permission. Unauthorised copies of this document do not constitute CE

La maintenance de l'outil au niveau du chargeur doit être effectuée avec la plus grande attention. Le ressort est autour d'un rouleau auquel il n'est pas attaché. Si le ressort est étiré excessivement, l'extrémité sortira du rouleau et le ressort risque de coincer la main de l'utilisateur en se refermant d'un coup. Les bords du ressort sont aussi très fins et coupants. Il faudra également faire attention de ne pas déformer le ressort en permanence, ce qui réduirait sa force.

DE Vervielfältigung nicht ohne Genehmigung gestattet. Unzulässig erstellte Kopien dieses Dokuments erfüllen nicht

PROFONDEUR DE REGLAGE DE L'ENTRAÎNEMENT - BRT160-E uniquement

⚠ ATTENTION : débrancher l'outil de l'alimentation en air avant de réaliser des réglages. document willen niet zeggen dat de producten voldoen aan de CE-vereisten.

1. Avec l'ensemble de pression d'air, tourner un peu dans un échantillon représentatif du matériau afin de déterminer si le réglage est nécessaire.

2. Si un réglage est nécessaire, débrancher l'air.

3. Desserrer l'écrou sur le nez de l'outil (Fig. 4) et déplacer le bras de contact vers la position souhaitée.

4. Serrer l'écrou et vérifier que les pièces du palpeur fonctionnent librement sans être liées ou collées.

5. Rebrancher l'air et effectuer un test afin de déterminer si d'autres réglages sont nécessaires.

DÉFLECTEUR DE DIRECTION D'ÉCHAPPEMENT D'AIR (FIG 5) - BRT130-E uniquement

Le déflecteur d'échappement d'air réglable peut être tourné dans la direction requise quelle qu'elle soit manuellement, sans outils.

IT Vietata la riproduzione senza permesso. La copia non autorizzata di questo documento non garantisce la

conformità CE per i relativi prodotti.

Données Techniques:

Veuillez consulter le tableau de données techniques marqué ? à la fin de ce manuel.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie

stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

A	Longueur mm	K	Consommation au coup à 5,6 Bar
B	Hauteur mm	L	Type de déclenchement
C	Largeur mm	M	Lubrifiant d'été
D	Poids Kg	N	Lubrifiant d'hiver
E	Niveau de bruit LPA, 1s, d	O	Lubrifiant de joints toriques
F	Niveau de bruit LWA, 1s, d	P	Désignation de la fixation
G	Niveau de bruit LPA, 1s, 1m	Q	Dimensions mm
H(a)	Vibrations m/s ²	R	Tête/couronne
H(b)	Incertitude des vibrations (m/s ²)	S	Capacité du chargeur
I	Pression max bars	T	Longueur du nouvel enfonceur mm
J	Pression min bars	U	Profondeur. max antérieure du piston mm.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.